

Odcinek №11: Работа

Nowe słownictwo:

работа - praca / robota

ещё - jeszcze

я думаю - myślę

думать - myśleć

почему - dlaczego

я прав - mam rację

Здравствуй, Куба.

„Здравствуй”, czy „здравствуйте”, bo już się pogubiłem?

Ha-ha. „Здравствуйте” есть bardziej oficjalne. W Rosji nie ma form grzecznościowych typu „pani” czy „pan”, a zatem, aby coś było bardziej oficjalne, no... знаешь... takie „grzeczniejsze”, na końcu słów dodaje się „те”. Na przykład „здравствуйте” zamiast „здравствуй”.

A-ha... Czyli „здравствуй” это takie coś pomiędzy „cześć” a „dzień dobry”?

Да.

Widzę, что не только „здравствуйте” есть очень oficjalne.

Да, а что ещё?

„Ещё”? Czy это znaczy „jeszcze”?

Да. „Ещё” это „jeszcze”. Дорогой слушатель, powiedz: Mam jeszcze wakacje.



У меня есть ещё каникулы.

Да, albo „у меня ещё есть каникулы”. W rosyjskim można zmieniać kolejność słów podobnie jak w polskim.

Czyli może być też „ещё у меня есть каникулы?”

Да, конечно.

O, это kolejne ułatwienie i objaw lenistwa Rosjan. Haha.

Да. Якуб, powiedziałeś wcześniej, что не только „здравствуйте” есть takie oficjalne. Что miałeś на мысли?

Miałem na myśli, что ты jesteś w takim oficjalnym nastroju.

Нет. Haha. У меня нет каникул, wczoraj się skończyły i muszę wracać на работу. Это dlatego.

„На работу”? Mówisz как jakiś zesłaniec. Haha.

Да, Rosjanie не chodzą „do pracy”, tylko „на работу”.

Brzmi как „robota”. „Idę do roboty”, „idę на работу”. Ciekawe.

Дорогой слушатель, przetłumacz на русский язык: Mam dobrą pracę.



У меня есть хорошая работа.

Очень хорошо.

Я знаю, Вероника, что czujesz. Ciężko tak skończyć kаникулы i wrócić на работу.

Я думаю, что ciężej на работу zaraz po каникулах. Gdyby po каникулах, czyli po „wakacjach”, mieć ещё свободное время, byłoby łatwiej.

Powiedziałaś „я думаю”? Что это znaczy?

„Думать” znaczy „myśleć”.

No да, przecież po polsku też można nad czymś dumać. Mogłem на это wpaść.

Да. Haha. Można „dumać” i coś wymyślić. Дорогой слушатель, powiedz: Myślę, że mam czas wolny.



Я думаю, что у меня есть свободное время.

Я думаю, что это не работа tak тебя zmartwiła, ale właśnie это, что свободное время это przeszłość.

Filozofujesz, Куба, filozofujesz. Haha.

Czekaj, ещё pofilozofuję. „Думать” это „myśleć”, „я думаю” это „ja myślę”. W takim razie „ты думаешь” это „Ty myślisz”?

Конечно. „Ty myślisz” это „ты думаешь”. Так samo как „ты знаешь” albo „ты умеешь”. A jak będzie „он”, albo „она myśli”?

„On wie” это было „он знает”, więc „on myśli” это „он думает”?

Да, супер! „On myśli” это „он думает”.

Дорогой слушатель, powiedz: On myśli, że ja mam bardzo duży sklep.



Он думает, что у меня есть очень большой магазин.

Kapitalnie. A teraz powiedz: Myślę, że mam jeszcze czas.



Я думаю, что у меня ещё есть время.

Хорошо.

Nie martw się, ещё не raz będziesz miała свободное время.

Nie martwię się, почему думаешь, что у меня плохой nastrój?

Как, как? „Почему”? Czy это znaczy „po czemu”? Что это w ogóle znaczy?

„Почему” это „dlaczego”.

Дорогой слушатель, powiedz: Dlaczego myślisz, że nie podoba mi się praca?



Почему думаешь, что мне не нравится работа?

Wcale tak nie думаю. Tak mi się po prostu wydawało.

Да, конечно. Naaha.

Opowiadaaj, как было у бабушки?

Хорошо было, я работала у бабушки w ogrodzie. Pomagałam jej robić konfitury i ogólnie, очень intensywnie spędziłam свободное время.

„Ты работала”, czyli „Ty pracowałaś”, „ja pracowałam” это „я работал”.

Słucham?

Нет, так себе думаю. Czyli widzisz, хорошо, что ты не pojechałaś w góry. Byłabyś ещё bardziej zmęczona.

Да, ты был прав.

Byłem „praw”?

Да, і что это kiedyś znaczyło w polskim?

Что miałem rację? Mam rację?

**Да, ты прав! „Ты прав”, czyli „masz rację”.
Дорогой слушатель, powiedz: On ma rację.**



Он прав.

A teraz: Она ma rację.



Она права.

Очень хорошо. Ок, Куба, zbieram się на работу. Пока!

Пока, Вероника.

Дорогой слушатель, zrób quiz pod odcinkiem, a także zajrzyj do transkrypcji i mapy myśli.

Да. Хорошо słuchać podcastów i czytać transkrypcje w tym samym czasie! Nim się obejrzysz, z łatwością będziesz всё czytać po rosyjsku! До свидания!

Пока!